

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



# PROCEEDINGS

## International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

“The Vitality of Local Languages in Global Community”

July 19—20, 2017



Compiled by  
Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,  
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



# PROCEEDINGS

## International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

**“The Vitality of Local Languages in Global Community”**

July 19—20, 2017



Compiled by  
**Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,  
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah



# **PROCEEDINGS LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7: The Vitality of Local Languages in Global Community**

Compiled by:

**Agus Subiyanto**

**Herudjati Purwoko**

**Kartini Rahayu**

**Wa Ode Nisrawati**

**Nur Faidatun Naimah**

**Ardis Septi Eka Rachmatika**

**July 19—20, 2017**

Semarang, Indonesia

e-ISSN (Electronic ISSN): 2540-8755

p-ISSN (Print ISSN): 2088-6799



**Published by:**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University

**in Collaboration with:**

Balai Bahasa Jawa Tengah

## **Address**

Jalan Imam, S.H. No.5, Semarang, Indonesia, 50241

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: [lamas@live.undip.ac.id](mailto:lamas@live.undip.ac.id)

[seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)

Website: [www.lamas.undip.ac.id](http://www.lamas.undip.ac.id)

## NOTE

In this international seminar on Language Maintenance and Shift 7 (LAMAS 7 for short), we try to do the new paradigm, that is publishing the proceeding after the seminar was held. The positive aspect of the paradigm is that the presenters of the seminar have opportunity to revise their paper based on the responses of the audience. However, it takes longer time to process the proceeding until it is ready to distribute. Therefore, we apologize for being late.

In this opportunity, we would like to extent our deepest gratitude to *Balai Bahasa Jawa Tengah* for continuously cooperation in conducting the seminar. Thanks also go to the Dean of the Faculty of Humanities, the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible. We would also express our special thanks to committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers.

We would like to thank Mrs. Shu-Chuan Chen, Ph.D. from Asia University Taiwan, Dr. Tupas Topsie Ruanni, from National Institute of Education Singapore, Drs, Pardi M.Hum. from *Balai Bahasa Jawa Tengah*; Prof. Ketut Artawa, Ph.D. from Udayana University, and Dr. Suharno, M.Ed. from Diponegoro University, as invited speakers in plenary sessions, and to all of the participants of the seminar.

Semarang, September, 25<sup>th</sup> 2017

The Board of Editor in LAMAS

## SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR

<b>JULY 19, 2017 (FIRST DAY)</b>				
<b>TIME</b>	<b>NAME</b>	<b>TITLE</b>	<b>ROOM</b>	<b>CHAIR PERSON</b>
07.00 – 08.00	<b>REGISTRATION</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 08.30	<b>INDONESIA RAYA ANTHEM</b>		KRYPTON	COMMITTEE
	<b>SPEECH FROM THE COMMITTEE</b>			HEAD OF COMMITTEE
	<b>OPENING</b>			DEAN OF FIB UNDIP
08.30 – 10.45	<b>PLENARY SESSION 1</b>		KRYPTON	Moderator: Herudjati Purwoko, Ph.D.
	Drs. Pardi, M.Hum. (Balai Bahasa Jawa Tengah, Indonesia)			
	Shu-Chuan Chen, Ph.D. (Asia University, Taiwan)	RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN		
	Prof. Ketut Artawa, Ph.D. (Udayana University, Indonesia)	GRAMMATICAL ALIGNMENTS IN INDONESIAN		
10.45 – 11.00	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 1</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
11.00 – 12.30	Agni Kusti Kinasih & Muhammad Hawas	SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Andiani Rezkita Nabu	TIPE SEMANTIK VERBA BAHASA BOLAANG MONGONDOW		
	Anisak Syaid Fauziah & Sumarlam	KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO		
	Ai Yeni & Sutiono Mahdi	PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 – 12.30	Aldila Arin Aini & Sumarlam	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ari J. Adipurwawidjana	SEMANTIC DEFLATION IN ENGLISH-INDONESIAN INTERLINGUISTIC EXCHANGES		
	Endah Dewi Muliandari	ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY		
	Asrofin Nur Kholifah & Ika Maratus Sholikhah & Dian Adiarti	PRESERVING LOCAL IDENTITY THROUGH LANGUAGE STYLE IN <i>WAYANG BANYUMAS</i>		
11.00 – 12.30	Amanah Hijriah	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dian Pranesti	METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES		
	Dethan Erniani Ortalisje	AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL ERRORS FOUND IN UKAW STUDENTS' ENGLISH ABSTRACT WRITING		
	Binar Kurniasari Febrianti	KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO		
11.00 – 12.30	Ketut Widya Purnawati	MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	MATRIX	COMMITTEE
	Abdul Hamid & Eni Karlieni & Tisna Prabasmoro	THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS		
	Dyah Ayu Nila Khrisna	ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APRAISAL		
	Dewi Juliastuty	PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)		
11.00 – 12.30	Dwi Indarti	POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Deli Nirmala	EARLY LANGUAGE DEVELOPMENT OF INDONESIAN CHILDREN WITH PARENTS WHOSE FIRST LANGUAGES ARE DIFFERENT: INDONESIAN AND JAVANESE		
	Diana Anggraeni	THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME		
	Dwi Handayani	PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGGER		
12.30 – 13.30	<b>LUNCH BREAK (ISHOMA)</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 2</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Dian Indira, Wahya, R.M. Mulyadi	KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Edy Jauhari	STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN		
	Oktadea Herda Pratiwi	ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN		
	Ririn Ambarini, Arso Setyaji & Sri Suneki	DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH		
13.30 – 15.00	Ni Wayan Sartini	REVITALISASI RITUAL PERTANIAN SEBAGAI USAHA PELESTARIAN ISTILAH-ISTILAH DALAM BAHASA BALI: KAJIAN BAHASA DAN BUDAYA	KRYPTON 2	COMMITTEE
	I Gusti Agung Istri Aryani & Ni Putu Evi Wahyu Citrawati	SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES		
	Ponia Mega Septiana & Sutiono Mahdi	MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"		
	Sri Wiryanti Budi Utami	REVITALISASI CERITA RAKYAT BAWEAN: SEBAGAI PEMERTAHANAN IDENTITAS BAHASA DAN BUDAYA ORANG-ORANG PULAU BAWEAN		
13.30 – 15.00	Dewi Nastiti L.	ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Noviana Dwi Yasinta & Rizki Utami	PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN		
	Roby Aji	PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG		
	Titania Sari & Sutiono Mahdi	LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN "PUPUH DANGDANGGULA"		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Anne Meir & Sutiono Mahdi	POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA	MATRIX	COMMITTEE
	Octovianus Bin Rojak	POLITENESS IN TORAJA LANGUAGE: A STUDY ON POLITENESS IN PANGALAQ-RIU AND SURROUNDING AREAS DIALECT		
	Sansiviera Mediana Sari	MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA		
	Eny Setyowati & Nimas Permata Putri	KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (Kajian Linguistik Historis Komparatif pada Bahasa Batak Toba, Minangkabau, Aceh dan Melayu Riau)		
13.30 – 15.00	Angelika Riyandari	VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Setiyawati & Sutiono Mahdi	REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE		
	Titin Lestari	THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS		
	Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani	MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES		
<b>POSTER SESSION</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.00	Agustina Alooja	TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Ali Badrudin	KAJIAN ETNOLINGUISTIK TENTANG PRANATA MANGSA JAWA (CERMIN PENGETAHUAN KOLEKTIF MASYARAKAT PETANI DI JAWA)		
	Anandha	THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS		
	Herudjati Purwoko	PROMOTING REGISTER AS POLITENESS FORMULA		
	Niswa Binti Rahim	EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE		
	Agus Subiyanto	VOICE SELECTION IN JAVANESE NARRATIVE AND CONVERSATIONAL DISCOURSE		
	Sri Ratnawati	JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL		
	Patrick Munyensanga	OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US		



TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Santy Yulianti	PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yessi Aprilia Waluyo	APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM		
	Mutiara Karna Asih	PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION</i> , <i>FRIENDSHIP</i> , DAN <i>JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO</i> , MORO MALL, PURWOKERTO		
	Miftakhul Huda	MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA		
	Giovani Juli Adinatha	VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG		
	Maklon Gane	THE COMPLEXITY OF LOLODA PRONOMINAL VERB PREFIXES		
	Samuel Anderson	AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE		
	Sulis Triyono	GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS		
15.00 – 16.00	Dwi Susilowati	QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dyah Prasetiani	MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA		
	Exti Budihastuti	ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA		
	Luita Aribowo	BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI		
	Mualimin	TINDAK TUTUR DIREKTIF DALAM PUISI LANANG SETIAWAN, SASTRAWAN TEGAL		
	Nurhayati	MIXED GENRE IN <i>DOA POLITIK</i> : A STRATEGY OF SOCIAL CONTROL		
	Sri Puji Astuti & M. Suryadi	DESAIN PEMBENTUKAN LEKSIKON UNIK TUTURAN JAWA PADA MASYARAKAT PINGGIRAN DI KOTA SEMARANG		
	Ulva Fatiya Rosyida	KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN)		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Lestari Manggong	LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	MATRIX	COMMITTEE
	Priscilla Esther Siringoringo & Sutiono Mahdi	FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE		
	Rizky Fitri Lestari	UKARA PITAKON (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG		
	Reiva Irene Seraphina & Sutiono Mahdi	PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI		
	Sigit Haryanto	PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA		
	Wening Sahayu	PAJERO SPORT FROM A GLOBAL PERSPECTIVE OF LANGUAGE AND CULTURE		
	Erni Rahayu	THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD		
	M. Suryadi	KEKAYAAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL MEWARNAI BENTUK KESANTUNAN BETUTUR DAN GRADASI KESOPANAN PADA MASYARAKAT JAWA PESISIR DI KOTA SEMARANG		
15.00 – 16.00	Debyo Saptono & Tri Wahyu Retno Ningsih	PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Dwi Indarti & Cut Nina Sausina	ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>		
	Islah Maretekawati Amelius	TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN PRODUK KECANTIKAN UNILEVER		
	Jujan Fajriyah & Sutiono Mahdi	THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH		
	Novita Sumarlin Putri	ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH		
	Ahmed Fomba	UNTOLD BLACK HISTORY		
	Onin Najmudin	STRUKTUR DAN MAKNA VERBA MAJEMUK BAHASA JEPANG VI+KOMU		
	Taufik Nur Hidayat	TERJEMAHAN JENIS PROSES PADA SISTEM TRANSITIVITAS PIDATO PELANTIKAN PRESIDEN BARACK OBAMA DAN DONALD TRUMP BESERTA KUALITAS TERJEMAHANNYA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 3</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
16.00 – 17.00	Ropa Wahyuni & Eva Endah Nurwahyuni	COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Silvia Marni	KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA		
	Wahyu Ayuningsih	ETOS KERJA MASYARAKAT MADURA DI DALAM LIRIK LAGU DAERAH MADURA: KAJIAN ETNOLINGUISTIK		
	Mayuni & Sutiono Mahdi	MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU'S LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Seprianus A. Nenotek	LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Sri Andika Putri	CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT		
	Yakob Metboki & Norci Beeh	GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG		
	Sri Minda Murni	ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Syamsurizal	BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG "TELEU BESOK"	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Suparto	GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA		
	Yoga Yolanda	INTRODUCING INDONESIAN CULTURE THROUGH UTILIZING PANTUN AS A TEACHING MATERIAL OF BIPA		
	Norci Beeh	SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>		
16.00 – 17.00	Teguh Santoso	KALIMAT PERMOHONAN DIREKTIF BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA: TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK	MATRIX	COMMITTEE
	Ganjar Hwia	KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA		
	Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail & Susi Machdalena	INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE		
	Siwi Tri Purnani	BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
16.00 – 17.00	Ratna Susanti, Tri Wiratno & Sumarlam	KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Husna Imro' Athush Sholihah	ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i> )		
	Putri Adinihaqi Chusnul Chotimah	IDEOLOGIES OF EMMANUEL MACRON'S TRANSLATED INAUGURAL SPEECH: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Nisa Fikria Haqinatul Millah & Sutiono Mahdi	SEMANTIC FIELD ON THE EMOTION DOMAIN IN SUNDANESE LANGUAGE		
17.00 – 17.45	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>JULY 20, 2017 (SECOND DAY)</b>				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 – 08.00	<b>REGISTRATION</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 09.30	<b>PLENARY 2</b>		KRYPTON	Moderator: Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Ruanni Tupas (National Institute of Education, Singapore)	INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES		
	Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Indonesia)	REVITALIZING LOCAL LANGUAGES THROUGH MOTHER TONGUE-BASED MULTILINGUAL EDUCATION (MTB-MLE)		
09.30 – 09.45	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 4</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
09.45 – 11.15	Sheila Nanda Parayil & Tenty Maryanthi	STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	KRYPTON 1	COMMITTEE
	I Wayan Ana	TINDAK TUTUR PERFORMATIF DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS		
	Putu Devi Maharani & Komang Dian Puspita Candra	VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN		
	Muhammad Ari Kunto Wibowo & Sumarlam	GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
09.45 – 11.15	Vamelia Aurina Pramandhani	KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ifoni Iudji	GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY		
	Sutiono Mahdi	COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES		
	Baiq Desi Milandari	REVITALISASI BAHASA DAERAH MELALUI TAYANGAN TELEVISI SEBAGAI UPAYA MENUJU KEBHINEKAAN		
09.45 – 11.15	Yenny Hartanto	CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Kartika Tarwati	TEKNIK DAN KEAKURATAN TERJEMAHAN ISTILAH MEDIS (STUDI KASUS PADA PENERJEMAH AMATIR, SEMI PROFESIONAL, DAN PROFESIONAL)		
	Zainal Abidin	INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN		
	Imam Muhtadi, Wiwi Widuri, Frando Yantoni, & Sutiono Mahdi	ASSOCIATIVE MEANINGS IN DOEL SUMBANG SONG LYRIC “BEURIT” SEMANTIC STUDY		
09.45 – 11.15	I Nyoman Suparwa & Ni Luh Gede Liswahyuningsih	INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND ITS TRANSLATION INTO ENGLISH	MATRIX	COMMITTEE
	Ria Aresta	ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES		
	Zurmailis	AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG		
	Sintya Mutiara W.E.	CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS		
09.45 – 11.15	Jaya	MENGENAL KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Musfeptial	IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU		
	Wiwiek Sundari	SEJARAH PERKEMBANGAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS		
	Eni Karlieni	“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 5</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
11.15 – 12.45	Ayu Ida Savitri	PENGGUNAAN BAHASA TUTUR DALAM STRIP KOMIK SEBAGAI SALAH SATU UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Farda Naila Salsabila	PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG		
	Wa Ode Nisrawati , Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu	PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)		
	Muhammad Rohmadi	STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI		
11.15 – 12.45	Made Ratna Dian Aryani	VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Tri Wahyu Retno Ningsih	KAJIAN FONETIK AKUSTIK PADA TUTURAN ANAK-ANAK ASPERGER SYNDROME		
	Wahyu Damayanti	FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA		
	Felix Brian Hari Ekaristianto	PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA		
11.15 – 12.45	Made Sri Satyawati	PENOMINAL DALAM BAHASA BIMA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	I Ketut Darma Laksana	PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER		
	Ririn Sulistyowati	ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING		
	Hidayat Widiyanto	URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING		
11.15 – 12.45	Mulia Anggraini	IMAGE SCHEMA PADA PRÄPOSITION NACH, ZU, ÜBER DAN AUF BAGI PENUTUR NON-JERMAN	MATRIX	COMMITTEE
	I Ketut Riana, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati & I Gusti Agung Istri Aryani	NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL		
	Lindawati	BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI		
	Erry Prastya Jati	PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.15 – 12.45	Naniana N Benu	REDUPLICATION IN UAB METO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Ibrahim Guntur Nuary	THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI		
	I Nyoman Udayana	THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-PASSIVE</i>		
	Ahyati Kurniamala Niswariyana	MAKNA SIMBOL DALAM UPACARA ADAT NYATUS, NYIU, NYOYANG DI DESA KARANG RADEN KECAMATAN TANJUNG KABUPATEN LOMBOK UTARA		
12.45 – 13.30	<b>LUNCH BREAK (ISHOMA)</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 6</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Ngurah Indra Pradhana	KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Agus Sudono	PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG)		
	Lusia Neti Harwati	PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR		
	Indriani Nisja	PENGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG		
13.30 – 15.00	Ni Ketut Ratna Erawati	SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Kenfitria Diah Wijayanti	FENOMENA KRAMA DESA DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA		
	Rosaria Mita Amalia	COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Marselina Nugraheni Fitrisari	ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS		
13.30 – 15.00	Ni Made Wiriani	NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Majid Ariyoga	RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> "MESAKKE BANGSAKU"		
	Suci Khaofia	MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE "SEMUA KARENA AHOK"		
	Ni Made Dhanawaty	GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Widyatmike Gede Mulawarman	PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	MATRIX	COMMITTEE
	Martina	THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY)		
	Tatang Sopian	TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS		
13.30 – 15.00	Muhammad Rayhan Bustam	VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG)	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Tatang Suparman	PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR		
	Nur Faidatun Naimah	A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN		
<b>PARALLEL 7</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.30	Pramesty Anggororeni	ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM “ <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> ”	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Prayudisti Shinta P	MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI		
	Prayudha	USING COH-METRIX TO ASSESS THE WRITING SKILL OF EFL STUDENTS		
	Qurratul A'ini	PRINSIP KERJASAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM		
15.00 – 16.30	Sukron Adzim	IMPLIKATUR DAN DAYA PRAGMATIK TINDAK TUTUR DIREKTIF MASYARAKAT INDONESIA DALAM AKUN <i>TWITTER</i> PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yumartati	POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA		
	Inayatul Mukarromah	LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH		
	Yafed Syufi	KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH		



TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.30	Teddi Muhtadin	POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Ariya Jati	A DISCOURSE ANALYSIS OF AEROSMITH'S "I DON'T WANT TO MISS A THING"		
	Valentino Pamolango & Irvan Gading	VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE		
	Sugeng Riyanto	PENERUSAN ANTARGENERASI DAN PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI DALAM KELUARGA		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra	THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	MATRIX	COMMITTEE
	Johanna Rimbing	TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)		
	Rosaria Mita Amalia	CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD		
	Putri Yuni Utami	MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana	CONCEPTUAL METONYMY IN PRESENT-DAY BANDUNG YOUTH TALKS: A COGNITIVE SEMANTIC ANALYSIS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Jujan Fajriah & Nisa Fikria Haqinatul Millah	VARIATIONS IN DIPHTHONG'S PRONUNCIATION PRODUCED BY NATIVE SPEAKERS OF MINANGKABAUNESE		
	Sutiono Mahdi	SUNDANESE'S CHILDREN NAMING TRADITION: A CASE STUDY OF LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IN BANDUNG.		
	Wahya	DISTRIBUSI FONOLOGIS BAHASA SUNDA DI KABUPATEN BREBES: SEBAGAI IDENTITAS BAHASA		
16.30 – 16.45	<b>CLOSING SPEECH</b>		KRYPTON	Head of Master Program in Linguistics Diponegoro University
16.45 – 17.00	<b>BREAK (CERTIFICATE HANDLING)</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE

## TABLE OF CONTENTS

<b>NOTE</b>	iii
<b>SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR</b>	iv
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	xvii
RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN <b>Shu-Chuan Chen</b>	1
INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES <b>Ruanni Tupas</b>	2
SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT <b>Agni Kusti Kinasih, Muhammad Hawas</b>	3
PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG) <b>Agus Sudono</b>	11
TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE <b>Agustina Alooja, M.R Nababan, Djatmika</b>	20
UNTOLD BLACK HISTORY <b>Ahmed Fomba</b>	27
PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY <b>Ai Yeni Yuliyanti, Sutiono Mahdi</b>	28
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017 <b>Aldila Arin Aini, Sumarlam, Dwi Purnanto</b>	35
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK <b>Amanah Hijriah</b>	40
THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS <b>Anandha</b>	48
VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES <b>Angelika Riyandari</b>	53
KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO <b>Anisak Syaid Fauziah Djatmika, Sumarlam</b>	60
POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA <b>Anne Meir, Sutiono Mahdi</b>	66
KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO <b>Binar Kurniasari Febrianti</b>	70
PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS <b>Debyo Saptono, Tri Wahyu Retno Ningsih</b>	79

PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)	86
<b>Dewi Juliastuty</b>	
ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	96
<b>Dewi Nastiti L.</b>	
KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	102
<b>Dian Indira, Wahya, Teddi Muhtadin, R.M. Mulyadi</b>	
METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES	107
<b>Dian Pranesti</b>	
THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME	114
<b>Diana Anggraeni</b>	
PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGER	121
<b>Dwi Handayani</b>	
POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES <i>SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI</i>	126
<b>Dwi Indarti</b>	
ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>	133
<b>Dwi Indarti, Cut Nina Sausina</b>	
QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	139
<b>Dwi Susilowati</b>	
ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	145
<b>Dyah Ayu Nila Khrisna, M.R. Nababan, Djatmika, Riyadi Santosa</b>	
MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA	152
<b>Dyah Prasetyani</b>	
STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN	156
<b>Edy Jauhari</b>	
THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	163
<b>Elvi Citraesmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra</b>	
ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY	168
<b>Endah Dewi Muliandari</b>	
“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	174
<b>Eni Karlieni</b>	
THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS	180
<b>Eni Karlieni, Abdul Hamid, Tisna Prabasmoro</b>	

KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (KAJIAN LINGUISTIK HISTORIS KOMPARATIF PADA BAHASA BATAK TOBA, MINANGKABAU, ACEH DAN MELAYU RIAU)	187
<b>Eny Setyowati, Nimas Permata Putri</b>	
THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD	191
<b>Erni Rahayu</b>	
PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB	197
<b>Erry Prastya Jati, Sumarlam, Djatmika</b>	
ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA	204
<b>Exti Budihastuti</b>	
PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG	212
<b>Farda Naila Salsabila</b>	
PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA	218
<b>Felix Brian Hari Ekaristianto</b>	
KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA	222
<b>Ganjar Hwia</b>	
VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG	227
<b>Giovani Juli Adinatha, Saras Fairus Hemas</b>	
URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING	234
<b>Hidayat Widiyanto</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i> )	240
<b>Husna Imro’Athush Sholihah, Riyadi Santosa, Djatmika</b>	
SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES	247
<b>I Gusti Agung Istri Aryani, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati</b>	
PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER	254
<b>I Ketut Darma Laksana</b>	
NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL	258
<b>I Ketut Riana, Putu Evi Wahyu Citrawati, I Gusti Agung Istri Aryani</b>	
INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND THEIR TRANSLATION INTO ENGLISH	264
<b>I Nyoman Suparwa, Ni Luh Gede Liswahyuningsih</b>	
THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-</i> PASSIVE	271
<b>I Nyoman Udayana</b>	

TINDAK TUTUR PERFORMATIVE DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS	277
<b>I Wayan Ana</b>	
THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI	284
<b>Ibrahim Guntur Nuary, Muhammad Guruh Nuary, Badi'uzzaman Sa'id Haqi, Deni Dzulfaqori Nasrullah</b>	
GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY	287
<b>Ifoni Iudji</b>	
MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES	293
<b>Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani</b>	
LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH	299
<b>Inayatul Mukarromah</b>	
PENGGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG	303
<b>Indriani Nisja, Titiek Fujita Yusandra</b>	
TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN KECANTIKAN PRODUK UNILEVER	309
<b>Islah Maretekawati Amelius</b>	
MENGENAL KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	315
<b>Jaya</b>	
TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)	322
<b>Johanna Rimbing</b>	
THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH	328
<b>Jujan Fajriyah, Sutiono Mahdi</b>	
FENOMENA <i>KRAMA DESA</i> DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA	334
<b>Kenfitria Diah Wijayanti</b>	
MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	339
<b>Ketut Widya Purnawati, Ketut Artawa</b>	
LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	346
<b>Lestari Manggong</b>	
BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI	348
<b>Lindawati</b>	
BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI	353
<b>Luita Aribowo</b>	
PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR	357
<b>Lusia Neti Harwati</b>	

VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG <b>Made Ratna Dian Aryani</b>	359
RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> “MESAKKE BANGSAKU” <b>Majid Ariyoga</b>	366
ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS <b>Marselina Nugraheni Fitrihari</b>	372
THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY) <b>Martina</b>	379
MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU’S LANGUAGE <b>Mayuni, Sutiono Mahdi</b>	388
MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA <b>Miftakhul Huda</b>	393
GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV <b>Muhammad Ari Kunto Wibowo, Soediro Satoto, Sumarlam</b>	398
VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG) <b>Muhammad Rayhan Bustam</b>	405
STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI <b>Muhammad Rohmadi, Yant Mujiyanto</b>	411
IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU <b>Musfeptial</b>	416
PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION, FRIENDSHIP, DAN JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO, MORO MALL, PURWOKERTO</i> <b>Mutiara Karna Asih</b>	422
REDUPLICATION IN UAB METO <b>Naniana N Benu</b>	429
KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA; BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI <b>Ngurah Indra Pradhana</b>	434
SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF <b>Ni Ketut Ratna Erawati, I Made Wijana, Komang Paramartha</b>	440
GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA <b>Ni Made Dhanawaty, I Made Budiarsa, I Wayan Simpen, Ni Made Suryati</b>	447
NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL <b>Ni Made Wiriani</b>	448
EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE <b>Niswa Binti Rahim</b>	452

SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>	459
<b>Norci Beeh</b>	
PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN	465
<b>Noviana Dwi Yasinta, Rizki Utami</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH	472
<b>Novita Sumarlin Putri, M.R Nababan, Djatmika</b>	
A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN	479
<b>Nur Faidatun Naimah</b>	
ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN	485
<b>Oktadea Herda Pratiwi</b>	
OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US	493
<b>Patrick Munyensanga</b>	
MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"	494
<b>Ponia Mega Septiana, Sutiono Mahdi</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM " <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> "	498
<b>Pramesty Anggororeni, Riyadi Santosa, Tri Wiratno</b>	
MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI	505
<b>Prayudisti Shinta P</b>	
FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE	510
<b>Priscilla Esther Siringo-ringo, Sutiono Mahdi</b>	
MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>	517
<b>Putri Yuni Utami, M.R. Nababan, Riyadi Santosa</b>	
VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN	524
<b>Putu Devi Maharani, Komang Dian Puspita Candra</b>	
PRINSIP KERJA SAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM	531
<b>Qurratul A'ini, Sumarlam, Djatmika</b>	
PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI	538
<b>Reiva Irene Seraphina, Sutiono Mahdi</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES	543
<b>Ria Aresta, M.R. Nababan, Djatmika</b>	

DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH	547
<b>Ririn Ambarini, Arso Setyaji, Sri Suneki</b>	
ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING	553
<b>Ririn Sulistyowati</b>	
UKARA PITAKON (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG	557
<b>Rizky Fitri Lestari</b>	
PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG	563
<b>Roby Aji</b>	
COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	570
<b>Ropa Wahyuni, Eva Endah Nurwahyuni</b>	
CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD	577
<b>Rosaria Mita Amalia</b>	
COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY	582
<b>Rosaria Mita Amalia, Kasno Pamungkas, Ade Kadarisman, Ronny Lesmana</b>	
AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE	589
<b>Samuel Anderson</b>	
MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA	590
<b>Sansiviera Mediana Sari</b>	
PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	595
<b>Santy Yulianti</b>	
LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	600
<b>Seprianus A. Nenotek</b>	
REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE	605
<b>Setiyawati, Sutiono Mahdi</b>	
STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	611
<b>Sheila Nanda Parayil, Tenty Maryanthi</b>	
PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA	618
<b>Sigit Haryanto</b>	
KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA	623
<b>Silvia Marni</b>	
CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS	630
<b>Sintya Mutiara W.E.</b>	



BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA <b>Siwi Tri Purnani</b>	637
CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT <b>Sri Andika Putri</b>	642
ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE <b>Sri Minda Murni</b>	648
JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL <b>Sri Ratnawati, Jurianto, Moch Ali</b>	655
MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE “SEMUA KARENA AHOK” <b>Suci Khaofia, Sumarlam, Djatmika</b>	661
GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS <b>Sulis Triyono</b>	668
GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA <b>Suparto</b>	672
COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES <b>Sutiono Mahdi</b>	678
BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG “ <i>TELEU BESOAK</i> ” <b>Syamsurizal</b>	684
TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS <b>Tatang Sopian</b>	692
PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR <b>Tatang Suparman, Muhamad Adji</b>	699
POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT <b>Teddi Muhtadin, Wahyu, Dian Indira</b>	704
LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN “PUPUH DANGDANGGULA” <b>Titania Sari, Sutiono Mahdi</b>	709
THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS <b>Titin Lestari</b>	714
KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO <b>Tri Wiratno, Sumarlam, Ratna Susanti</b>	720
KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN) <b>Ulva Fatiya Rosyida</b>	726
VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE <b>Valentino A. Pamolango, Irvan Gading</b>	731
KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG <b>Vamelia Aurina Pramandhani</b>	738

PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)	743
<b>Wa Ode Nisrawati, Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu</b>	
FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MASYARAKAT MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA	749
<b>Wahyu Damayanti</b>	
PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	758
<b>Widyatmike Gede Mulawarman</b>	
KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH	765
<b>Yafed Syufi</b>	
GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG	771
<b>Yakob Metboki, Erny S N Hambandima, Norci Beeh</b>	
CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	776
<b>Yenny Hartanto</b>	
APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM	780
<b>Yessi Aprilia Waluyo</b>	
INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE	787
<b>Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail, Susi Machdalena</b>	
POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA	791
<b>Yumartati</b>	
INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN	798
<b>Zainal Abidin</b>	
AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG	805
<b>Zurmailis</b>	

## VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN

Putu Devi Maharani<sup>a</sup>, Komang Dian Puspita Candra<sup>b</sup>  
"STIBA Saraswati Denpasar, Bali, Indonesia"  
vee\_maharani86@yahoo.com; miss\_puspita@yahoo.com

### Abstrak

Penelitian ini khusus membahas variasi bunyi atau fonologi yang terdapat pada dialek Bahasa Bali daerah Kuta Selatan, khususnya di Desa adat Jimbaran, Kedonganan dan Ungasan. Keunikan yang terjadi adalah walaupun ketiga daerah ini berdekatan, dialek bahasa Bali yang dituturkan oleh masing-masing masyarakat daerah tersebut berbeda dan memiliki keunikan tersendiri, terlebih jika dituturkan oleh penutur dari daerah asal yang sama. Suatu leksikal tertentu yang disebutkan dalam perbincangan penutur yang sama menjadi susah dimengerti atau dianggap lucu oleh penutur bahasa Bali pada daerah asal yang berbeda karena adanya penggantian fonem ataupun variasi bunyi tertentu dalam leksikal tersebut.

Metode pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode simak dengan teknik sadap, teknik libat cakap, teknik bebas libat cakap, teknik rekam dan teknik catat serta metode cakap dengan teknik pancing yang menjadi acuan dalam menemukan tujuan penelitian yaitu menemukan dan menganalisis variasi fonologis apa saja yang ditemukan dalam Bahasa Bali dialek Kuta Selatan beserta dengan kaidah fonologinya untuk merumuskan representasi fonetik yang terjadi dalam proses variasi bunyi yang terjadi pada dialek tiga daerah tersebut.

Dari analisis tiga dialek bahasa Bali daerah Kuta Selatan ini, ditemukan pada daerah Jimbaran dan Kedonganan variasi bunyi yang dominan adalah pelesapan bunyi segmen baik di awal kata, tengah ataupun di belakang kata, sehingga terdengar tidak biasa dan terdengar janggal bagi penutur bahasa Bali daerah lain. Beberapa kekhasan variasi pelesapan yang terjadi pada masing-masing dialek timbul karena intonasi dan kecepatan dalam berucap masyarakat setempat. Variasi bunyi yang sangat menarik ditemukan di daerah Ungasan yakni terjadi perubahan bunyi vokal tengah / $\equiv$ / menjadi vokal belakang /o/ pada suku kata terbuka dan /O/ dalam suku kata tertutup. Terjadi proses pelesapan bunyi, penyisipan dan terjadi proses asimilasi bunyi yang sangat berbeda dengan 2 daerah lainnya.

**Kata kunci:** variasi; bunyi; bahasa Bali

### PENDAHULUAN

Fonologi sebagai komponen pengetahuan Linguistik mengacu pada realisasi bunyi bahasa secara fisik. Dengan pengetahuan fonologi menyebabkan penutur bahasa mengetahui realisasi kata dalam kalimat yang disusun sebagai suatu ujaran dan dikenali lewat tanda-tanda akustik (Kenstowicz, 1994:2). Hyman (1975:6) menyebutkan pula bahwa tujuan fonetik adalah untuk memahami sifat fisik dari bunyi-bunyi bahasa, kemudian tujuan fonologi adalah untuk memahami cara-cara dari fungsi bunyi-bunyi dalam bahasa. Struktur lahir dari suatu kalimat diproses oleh komponen fonologi, sehingga menghasilkan gambaran fonetik yang juga disebut realisasi fonetis (Chomsky dan Halle, 1968:13). Untuk itu, komponen fonologi dari tata bahasa generatif menentukan bentuk kalimat yang dibangun oleh kaidah struktur frasa. Suparwa (2009:13) menyebutkan tugas komponen fonologi tidak hanya menginventarisasi jumlah dan macam bunyi yang ada dalam suatu bahasa, tetapi juga merumuskan sistem atau kaidah pola bunyi bahasa bersangkutan. Teori fonologi generatif memungkinkan dapat dijelaskannya variasi bunyi karena lingkungan atau distribusi yang biasa disebut alofon. Menurut Gussenhoven dan Jacobs (1998:55) alofon diasumsikan tidak terdaftar dalam bentuk asal (komponen dasar) tetapi muncul dalam representasi fonetis. Alofon menunjukkan salah satu kekhasan bahasa tertentu. Dari teori-teori fonologi generatif yang ada tersebut menyebabkan penelitian ini menarik untuk dilaksanakan, karena teori tersebut dapat memberi gambaran keanekaragaman keunikan terutama dalam hal fonologis bahasa daerah.

Bahasa Bali merupakan bahasa daerah yang digunakan masyarakat Bali dalam kesehariannya baik dalam kegiatan formal dan informal. Dalam penggunaannya bahasa Bali dibedakan menjadi 3 yakni bahasa Bali Halus, bahasa Bali Madia, Bahasa Bali Kasar. Penggunaan bahasa Bali halus memerlukan aturan-aturan tertentu, namun dalam bahasa Bali kasar -yang umumnya digunakan dalam lingkungan keluarga dan teman-

tidak mengenal aturan yang mengikat dalam menggunakan kata. Kebebasan dalam pemilihan kata pada bahasa Bali kasar ini menimbulkan variasi dialek pada daerah-daerah di Bali. Variasi dialek yang terjadi baik dari variasi leksikal, morfologi, struktur kalimat dan juga fonologis.

Variasi fonologis dalam bahasa Bali yang digunakan oleh masyarakat menjadi salah satu identitas dialek suatu daerah selain kosakata dan tata bahasa. Variasi fonologis bahasa Bali suatu daerah tertentu menjadi sangat unik dan menarik jika di dengar oleh penutur bahasa Bali daerah lain dan bahkan membutuhkan waktu untuk dimengerti walaupun untuk menyebutkan satu kata yang sama. Variasi fonologis dialek bahasa Bali akan banyak terjadi jika penutur yang terlibat memiliki asal daerah yang sama dan memiliki hubungan keakraban yang tinggi. Kuta Selatan merupakan salah satu kecamatan yang ada di Bali bagian Selatan yang memiliki dialek bahasa Bali yang cukup khas. Unggasan, Jimbaran dan Kedonganan merupakan desa yang letaknya berdekatan di daerah ini, namun memiliki keunikan variasi fonologis yang cukup berbeda. Sehingga walaupun ketiga desa ini sangat berdekatan, variasi fonologis yang diutarakan penuturnya dapat menjadi identitas diri daerah asal mereka. Keunikan variasi fonologis yang terdapat pada masing-masing dialek bahasa Bali ketiga daerah ini menjadi subjek penelitian ini dengan pendekatan analisis fonologi generatif, yakni teori yang menolak konsep fonem dan memperlakukan ciri pembeda sebagai satuan terkecil dan menghubungkan ciri-ciri pembeda dan leksikon dengan kaidah-kaidah fonologis (Kridalaksana, 2008:64). Bertolak dari latar belakang di atas, beberapa permasalahan yang dapat dikaji pada artikel ini yaitu (1) jenis variasi fonologis apa sajakah yang ditemukan dalam ketiga dialek bahasa Bali daerah Jimbaran, Unggasan, dan Kedonganan? (2) Bagaimanakah proses dan kaidah-kaidah bahasa Bali dialek Jimbaran, Unggasan dan Kedonganan?

## **METODE PENELITIAN**

Penelitian ini bertujuan untuk menggambarkan variasi bunyi bahasa Bali di wilayah Bali Selatan yaitu di Desa Adat Kedonganan, Jimbaran dan Unggasan. Pendekatan penelitian yang digunakan adalah pendekatan deskriptif kualitatif yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan. Jenis data yang digunakan dalam penelitian ini adalah data primer dengan sumber data yang diperoleh berupa ujaran lisan yang dituturkan oleh subjek penelitian dipilih secara random. Penelitian ini menggunakan beberapa instrumen penelitian diantaranya kuesioner, kamera dan alat perekam data bahasa untuk kepentingan wawancara, observasi-partisipasi dan dokumentasi. Metode yang digunakan dalam pengumpulan data adalah metode simak dan metode cakap (Sudaryanto, 1993). Teknik yang digunakan adalah teknik elisitasi (teknik pancing), perekaman dan pencatatan. Data lisan percakapan baik secara simak ataupun cakap dikumpulkan dan di transkripsi ke bentuk tulisan dan dikumpulkan sesuai dengan daerah asal penutur. Analisis data dilakukan dengan menggunakan metode Padan, yang diikuti dengan teknik Pilah Unsur Penentu dan semua teknik lanjutannya. Metode Padan yang dimaksud adalah metode Padan Referensial dan Fonetik Artikulatoris. Metode ini digunakan untuk jenis variasi yang muncul pada masing-masing daerah pengamatan. Analisis dilakukan dengan mengklasifikasikan jenis variasi fonologis yang ditemukan pada masing-masing daerah kemudian merumuskan kaidah fonologi yang terjadi.

## **PEMBAHASAN**

Secara universal setiap bahasa memiliki fonem vokal dan konsonan. Bahasa Bali memiliki 6 fonem vokal yaitu fonem atas, depan dan tidak bundar /i/, /≡/, /a/, /e/, /o/, /u/ dan 18 fonem konsonan seperti /b/, /c/, /d/, /g/, /h/, /j/, /k/, /l/, /m/, /n/, /p/, /r/, /s/, /t/, /w/, /N/, /y/, /ñ/ (Anom, dkk, 1988). Istilah fonem lebih dikenal dengan segmen asal dalam fonologi generatif yang bukan merupakan satuan dasar bunyi, namun ada lagi seperangkat unit terkecil dari bunyi yang disebut dengan ciri pembeda (Schane, 1973:24), sehingga dikenal pengklasifikasian vokal depan, pusat, belakang, tinggi, tengah rendah, bulat dan tidak bulat serta konsonan berdasarkan daerah artikulasi (bilabial, labiodental, dental, palatal, vokal dan faringal) dan cara artikulasi (hambat, frikatif, nasal, lateral, trill, semivokal). Dasar pembentukan fonem vokal dan konsonan secara umum dibagi menjadi 5 kelompok besar (Suparwa, 2009), yaitu (1) Fitur Kelas Utama yakni fitur silabis, konsonantal, sonorant, (2) Fitur Cara Artikulasi, sehingga timbul pengertian adanya fitur malar, kasar, nasal, dan lateral, (3) fitur tempat artikulasi yakni, anterior dan koronal, (4) Fitur Batang Lidah dan Bentuk Bibir sehingga adanya fitur tinggi, rendah, bulat, depan, dan belakang, dan (5) Fitur tambahan yang berkenaan dengan bersuara atau bergetar tidaknya pita suara pada saat menghasilkan bunyi.

### **1. Jenis Variasi Fonologis Bahasa Bali desa Jimbaran**

Bahasa Bali dialek Jimbaran banyak menggunakan variasi bunyi dengan menambahkan bunyi /≡/ pada akhir kata baik mendapat sisipan, pelesapan ataupun tidak pada kata tersebut, beberapa variasi bunyi yang ditemukan adalah sebagai berikut:

**a. Perubahan bunyi suffiks berfitur rendah dengan nasal dental /an/ menjadi /≡/ di akhir kata jika kata tersebut prefix /m≡/**

**Bali Lumbrah**

/μ≡σακαπαv/ ‘menikah’  
/μ≡κυρ≡vαv/ ‘bersuami istri’

**Jimbaran**

[m≡sakaɸ’≡]  
[m≡kura≡n’≡]

Pelesapan bunyi suffix ataupun vokal akhir dalam dialek Jimbaran sangat sering terjadi, namun jika terdapat prefix /μ≡/ mempengaruhi bunyi pelesapan yang terjadi dengan menambahkan bunyi /≡/, hal ini dipengaruhi oleh bunyi vokal /≡/ pada prefiks. Menurut Schane (1973) kaidah fonologis dapat dinyatakan dengan bahasa sehari-hari dan atau dapat pula dinyatakan dengan suatu notasi formal. Penulisan kaidah fonologis telah dikembangkan berbagai konvensi yang merujuk ke segmen dan kelas segmen. Segmen biasanya ditulis dengan notasi fonemis, misalnya /d/, sedangkan kelas segmen digambarkan dengan spesifikasi ciri minimum yang diperlukan untuk identifikasinya, misalnya; [+nasal, +anterior] merujuk ke konsonan afrikat. Kelas konsonan dan vokal dilambangkan dengan K dan V, pranti + digunakan untuk menyatakan batas morfem, # dipakai untuk menyatakan batas kata, dan // digunakan untuk menyatakan batasan frasa, symbol 2 digunakan untuk kaidah penyisipan jika simbol tersebut muncul di sebelah kiri tanda panah atau untuk pelesapan jika simbol muncul di sebelah tanda panah (Schane, 1973). Schane (1992:65) menyebutkan ada tiga hal yang perlu diperhatikan dalam menetapkan sebuah kaidah, yakni (1) segmen mana yang berubah, (2) bagaimana segmen berubah, dan (3) dalam kondisi apa segmen berubah. Kaidah fonologis yang dapat mendeskripsikan perubahan bunyi tersebut adalah:

$$/an/ \longrightarrow /≡/ \left[ \begin{array}{l} +nasal \\ +anterior \\ -koronal \end{array} \right] /≡/ + KVK \_\_\_\#$$

**b. Pelesapan semua bunyi suffiks pada suatu kata**

**Bali Lumbrah**

/NαδοvαN/ ‘meracik’  
/ιφIvIv/ ‘isikan’  
/κυρ≡vαv/ ‘suami/istri’  
/pipise/ ‘uangnya’  
/adane/ ‘namanya’

**Jimbaran**

[Nαdoɸ’]  
[ιφIv’]  
[kura≡v’]  
[piɸIɸ’]  
[adan]

**Kaidahnya:**

VK  $\longrightarrow$  2 / \\_\\_\\_\#

**c. Penyisipan bunyi nasal dental pada akhir kata yang berakhiran vokal**

Kata yang diakhiri bunyi vokal dan diikuti oleh kata /ne/ ‘nya’ misalnya ‘tangannya’ /lim≡ ne/ sering disebut dengan [liman’≡]. /lima/ menjadi /liman/ dengan penyisipan nasal /n/ karena terpengaruh oleh kata berikutnya yang diawali dengan nasal /n/.

**Bali Lumbrah**

/lim≡/  
/biu/

**Jimbaran**

[liman]  
[βiYv]

**Kaidahnya:**

$$2 \longrightarrow \left[ \begin{array}{l} +nasal \\ +anterior \\ +koronal \end{array} \right] / \_\_\_\ V\# +ne$$

**d. Bunyi hambat velar /k/ pada akhir kata**

Pada bahasa Bali pada umumnya kata yang diakhiri bunyi hambat velar pada akhir kata, bunyi vokal pada suku kata terakhir akan mengalami pengenduran bunyi dan bunyi velar akan berubah menjadi bunyi glottal /?/, namun pada dialek Jimbaran bunyi hambat velar tetap dibunyikan sama di akhir kata, sehingga vokal sebelumnya tidak mengalami pengenduran.

**Bali Lumbrah**  
Madak /mada?/  
Bek /b≡?/  
Cegek /c≡g≡?/

**Jimbaran**  
[madak]  
[b≡k]  
[c≡g≡k]

**Kaidahnya:**

$$/?/ \longrightarrow \left[ \begin{array}{l} K \\ +belakang \\ -malar \\ -nasal \\ -bersuara \end{array} \right] / \_\_\_\#$$

**e. Pelesapan satu vokal yang sama dan berdampingan pada Tengah Kata**

**Bali Lumbrah**

Medaar /m≡daar/

**Jimbaran**

[m≡dar]

**Kaidahnya:**

V  $\longrightarrow$  2 / K \\_\\_\\_ VK

**f. Pelesapan Bunyi Gotal Frikatif diantara Vokal**

/orahang≡/  $\rightarrow$  [orang]

**Kaidah:** /h/  $\longrightarrow$  2 / V \\_\\_\\_\\_ V

**g. Pelesapan bunyi /k/ pada awal kata**

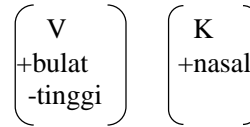
Bunyi hambat velar tak bersuara akan lesap di awal kata jika diikuti oleh bunyi vokal bulat /o/ dan bunyi nasal.

**Bali Lumrah**  
/konden/ 'belum'  
/koŋNαv/ 'semua'

**Jimbaran**  
[onden]  
[oŋNαv]

**Kaidahnya:**

/κ/ → 2 / #



**2. Jenis Variasi Fonologis Bahasa Bali desa Unggasan**

**a. Variasi perubahan bunyi /≅/ menjadi /o/ +tegang dan -tegang**

Variasi bunyi yang banyak ditemukan pada tuturan masyarakat daerah Unggasan yang sangat mudah diidentifikasi adalah perubahan bunyi vokal depan, rendah tidak bundar /a/ pada akhir kata yang secara umum atau dalam Bahasa Bali Baku selalu dibunyikan /≅/ pada Bahasa Bali menjadi vokal belakang bundar, tengah /o/, misalnya *kija* 'kemana' yang diucapkan secara umum oleh masyarakat Bali /kij≅/ akan menjadi /kijo/ jika diucapkan dengan logat dan dialek Unggasan. Berikut ini beberapa data yang ditemukan:

No.	Kata	Bali Lumrah	Penutur Desa Unggasan
1.	tara 'bukan'	/ταρ≅/	[taro]
2.	Kija 'kemana'	/kij≅/	[kijo]
3.	Apa 'apa'	/ap≅/	[apo]
4.	Ada 'ada'	/ad≅/	[ado]
5.	Teka 'datang'	/tɛκ≅/	[tɛko]
6.	Bayaha 'dibayar'	/bayah≅/	[bayaho]
7.	Nyeh 'takut'	/vψ≅η/	[vψOη]

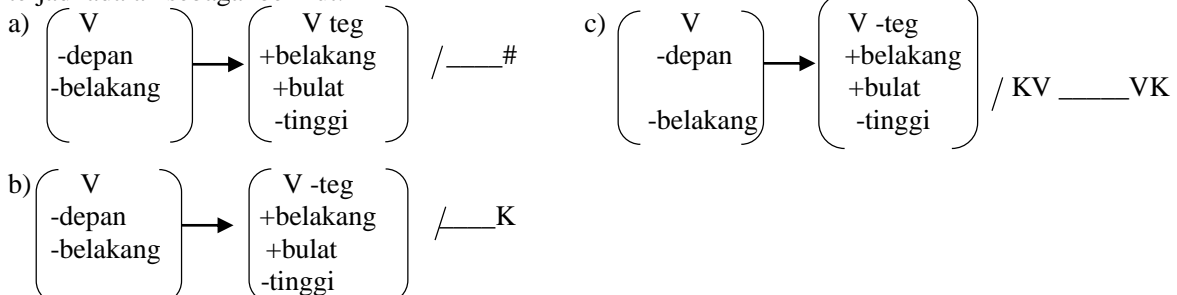
No.	Kata	Bali Lumrah	Penutur Desa Unggasan
8.	Berek 'busuk'	/β≅ρ≅κ/	[b≅ρO?]
9.	Pajeng 'payung'	/παφ≅N/	[παφON]
10.	Kejep 'sebentar'	/k≅φ≅π/	[k≅φOπ]
11.	Tengah lemeng 'tengah malam'	/τ≅Nαη λ ≅μ≅N/	[τ≅Nαη λ≅μON]

Data pada tabel menunjukkan vocal /a/ selalu menjadi /o/ jika berada pada posisi akhir kata, hal tersebut juga berlaku jika terjadi proses morfologis dengan penambahan akhiran,

seperti pada contoh kata *bayaha* /bayah≅/ 'dibayar' ψανγ μεμλικι βεντυκ δασαρ /βαψαη/ dan mendapat akhiran 'a' /≅/ yang mencirikan bentuk pasif suatu kata, tetap mengalami perubahan segmen bunyi /o/ pada akhir kata. Bunyi /o/ dalam dialek Unggasan direalisasikan dalam dua bunyi, yaitu [o] tegang yang muncul pada suku terbuka dan [O] kendur yang muncul dalam suku tertutup. Proses ini juga berlaku jika bunyi /≅/ berada pada tengah kata.

No.	Kata	Pengucapan secara umum	Pengucapan penutur Unggasan
1.	Dingehang 'dengarkan'	/δiN≅ηαN/	[δiNOαN]
2.	Gamelan 'alat musik'	/γαμβ≅λαv/	[γαμOλαv]
3.	Semengan 'pagi hari'	/σ≅μ≅Nαv/	[σ≅μONαv]

Dari data yang ditemukan perubahan bunyi vocal /≅/ menjadi /o/ terjadi dalam lingkungan jika bunyi /≅/ berada pada akhir kata dan pada tengah kata jika berdekatan dengan bunyi nasal, kaidah fonologis yang terjadi adalah sebagai berikut:



**b. Pelesapan Bunyi Hambat Bilabial Bersuara**

Variasi bunyi dengan pelesapan segmen juga ditemukan dalam dialek Unggasan, yakni pelesapan segmen bunyi hambat, bilabial bersuara /b/ jika berdekatan dengan segmen bunyi bilabial nasal. Misalnya kata *megambel* 'menabuh gambelan' yang dilafalkan /μ≅γαμβ≅λ/ bagi penutur bahasa Bali pada umumnya diucapkan [μ≅γαμOλ] oleh penutur dari Unggasan. Sehingga kaidah fonologi yang dapat mewakili adalah sebagai berikut:

$$/b/ \longrightarrow 2 / KV + \begin{pmatrix} +nasal \\ +anterior \\ -koronal \end{pmatrix} \longrightarrow +KV$$

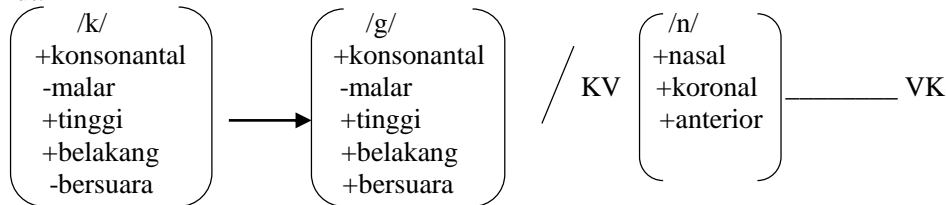
Kaidah fonologis diatas menunjukkan bahwa bunyi /b/ akan lesap jika berada pada tengah kata dengan didahului bunyi /m/ [+nasal, +anterior, -koronal].

**c. Penggantian Bunyi antar Segmen Velar**

Variasi yang unik terdengar dari dialek Unggasan jika dibandingkan dengan pengucapan bahasa Bali secara umum adalah keadaan dimana bunyi velar dalam lingkungan tertentu penggunaannya mengalami pergantian dengan bunyi yang sejenis. Misalnya dalam kata kenken /kenken/ ‘ada apa’ diucapkan [kɛNɛv] oleh masyarakat Unggasan yakni dengan mengganti segmen velar hambat tidak bersuara /k/ menjadi velar hambat bersuara /g/ karena dipengaruhi oleh bunyi nasal dental. Bunyi nasal dental /n/ merupakan segmen bersuara sehingga terjadi asimilasi bunyi /N/ dengan mengganti bunyi /k/ yang memiliki fitur tak bersuara dengan segmen /g/ yang bersuara. Penggantian bunyi /k/ menjadi /g/ juga terjadi pada kejep /kɛjɛp/ ‘sebentar’ yang dilafalkan [ɣɛφOπ] saat kata sebelumnya mengandung segmen nasal dental /n/, misalnya dalam frase bin kejep /βiv kɛφɛπ/ yang diucapkan [βiv ɣɛφOπ] dalam pergantian segmen antar velar ini terjadi proses asimilasi yang disebabkan oleh segmen /n/ dan /j/ yang merupakan bunyi bersuara. Segmen velar tak bersuara /k/ menjadi terpengaruh oleh bunyi awal segmen pada suku kata berikutnya /j/ dan akhir silabel kata sebelumnya yang berfitur nasal /n/ yang merupakan jenis bersuara, sehingga berganti menjadi hambat velar bersuara [g].

$$/kɛv kɛv/ \longrightarrow [kɛv ɣɛv] \quad /βiv kɛφɛπ/ \longrightarrow [βiv ɣɛφOπ]$$

Dari analisa tersebut dapat direpresentasikan kaidah fonologis untuk mewakili variasi bunyi ini sebagai berikut:



**d. Penyisipan Bunyi Nasal**

Variasi bunyi yang unik juga pada dialek bahasa Bali Unggasan adalah adanya penyisipan bunyi nasal velar pada awal kata jika berada dekat dengan lingkungan bunyi vokal fitur [+depan, -tinggi] yang diikuti segmen nasal velar, misalnya pada kata:

$$^1 /ɛNkɛv/ \text{ ‘bagaimana’ } \longrightarrow [NɛNɛv] \quad ^2 /ɛNɣαλ/ \text{ ‘cepat’ } \longrightarrow [NɛNɣαλ]$$

Kata /ɛNkɛv/ yang sebelumnya mengalami pergantian segmen /k/ menjadi /N/ karena pengaruh segmen nasal didepannya sehingga seharusnya menjadi [eNɛv], meyebabkan kata tersebut diawali dengan segmen vokal fitur [+depan, -tinggi] dan kemudian diikuti segmen nasal velar /ɛN/ memperoleh tambahan bunyi depan /N/ sehingga menjadi [NɛNɛv], hal yang sama juga terjadi pada kata /ɛNɣαλ/ yang diawali bunyi vokal fitur [+depan, -tinggi] yang diikuti segmen nasal velar. Sehingga berlaku kaidah perubahan bunyi sebagai berikut:

$$2 \longrightarrow \begin{pmatrix} +Nasal \\ -anterior \\ -koronal \end{pmatrix} / \# \_ \begin{pmatrix} V \\ +depan \\ -tinggi \end{pmatrix} \begin{pmatrix} +nasal \\ -anterior \\ -koronal \end{pmatrix} KV$$

Penyisipan segmen nasal juga terjadi pada kata /keto/ ‘begitu’ menjadi [kɛvto] dan cara keto /carɛ keto/ menjadi [lakɛnto], dimana bunyi /n/ disisipkan ditengah kata antara bunyi vokal depan sedang /e/ dan dental alveolar /t/. Penyisipan tersebut kemungkinan merupakan asimilasi bunyi nasal dental yang muncul akibat adanya kesamaan tempat artikulasi dengan bunyi /t/ yang ada pada daerah dental dan juga karena pengaruh bunyi vokal /e/ yang sama-sama memiliki ciri yang sama dengan /n/ berkaitan dengan fitur kenyaringan bunyi [+sonoran]. Sehingga berlaku kaidah perubahan bunyi:

$$2 \longrightarrow \begin{pmatrix} +nasal \\ +anterior \\ +koronal \end{pmatrix} / K \begin{pmatrix} V \\ +depan \\ -tinggi \end{pmatrix} \longrightarrow KV$$

**e. Penyisipan Bunyi Glotal Frikatif**

Dalam beberapa kasus tertentu bunyi vokal tengah rendah /a/ dan tengah sedang /ɛ/ yang letaknya berhimpitan di tengah kata, dimana posisinya pada suku kata pertama yang merupakan suku kata terbuka dan juga terletak pada suku kata kedua yang tertutup seperti kata raab /raab/ dan baa /baa/ akan mendapatkan penyisipan bunyi glottal frikatif /h/, seperti yang terlihat pada data berikut:

*raab* /raab/ 'atap' → [rahab]

*baa* /ba≐/ 'bara' → [ba≐ho]

/ba≐/ yang memiliki vokal sedang tengah sedang mengalami perubahan bunyi sebanyak dua kali, yang pertama dengan penyisipan bunyi glottal frikatif dan selanjutnya bunyi akhir /≐/ menjadi alofon [o] pada dialek ini. Penyisipan glottal frikatif ini bisa terjadi karena adanya proses asimilasi yang terjadi karena pertemuan dua vokal tengah yang sama, sehingga menimbulkan bunyi fitur [+rendah] yang lain terbunyi yakni /h/. Kaidah perubahan bunyi yang terjadi dapat diformulasikan sebagai berikut:

$$2 \rightarrow \left( \begin{array}{c} K \\ +rendah \end{array} \right) / K \left( \begin{array}{c} V \\ +rendah \end{array} \right) \text{---} \left( \begin{array}{c} V \\ +rendah \end{array} \right)$$

#### f. Penyisipan bunyi /ho/

Beberapa kata tanya dalam dialek Ungasan yang dalam bahasa Bali baku terdiri dari dua suku kata dan suku kata terakhir berbunyi /j≐/ dan dalam dialek Ungasan disebut /jo/ memperoleh penyisipan bunyi /ho/, seperti pada data berikut:

<sup>1</sup>*Kija* /kij≐/ 'ke mana' → /kijoho/ <sup>2</sup>*Saja* /saj≐/ 'benar kah' → /sajoho/ <sup>3</sup>*Dija* /dij≐/ 'di mana' → /dijoho/  
Bentuk kata-kata tanya tersebut jika dilihat secara historis berasal dari kata tanya yang di tambah kata *ya* /y≐/ misalnya /kij≐ y≐/ 'kemana dia(sesuatu)' kemudian mengalami pemendekan menjadi /kij≐≐/ yang mana dalam dialek Ungasan segmen /≐/ pada akhir kata akan berbunyi [o] sehingga menjadi [kijo o]. Kaidah penyisipan bunyi frikatif glottal terjadi pada kasus ini karena adanya dua vokal tengah /o/ berhimpitan dalam suku kata yang berbeda, sehingga menjadi [kijoho].

#### g. Asimilasi bunyi vokal tinggi belakang menjadi bunyi vokal sedang belakang

Bunyi vokal tinggi belakang /u/ menjadi bunyi tengah belakang /o/ jika posisinya berdekatan, misalnya pada data berikut:

*Mula* /mul≐/ 'menanam' → [mulo] → [molo]  
*Bulung* /βuλYN/ 'rumput laut' → [βoλYN]  
*Belimbing buluh* /β≐λɪNβIN βuλYη/ → [β≐λɪNβIN βoλYη]

Asimilasi terjadi dengan semakin mengendurnya bunyi vokal tinggi belakang pada awal kata menjadi bunyi /o/ karena terpengaruh bunyi vokal bulat belakang /o/ ataupun /Y/. Kaidah perubahan bunyinya adalah sebagai berikut:

$$\begin{array}{c} V \\ \left( \begin{array}{c} +bulat \\ +tinggi \end{array} \right) \end{array} \xrightarrow{\quad} \begin{array}{c} V \\ \left( \begin{array}{c} +bulat \\ -tinggi \end{array} \right) \end{array} / K \text{---} K \left( \begin{array}{c} V \\ +bulat \end{array} \right)$$

### 3. Fonologis Bahasa Bali desa Kedonganan

Variasi fonologis bahasa Bali dialek Kedonganan banyak ditandai dengan pelesapan atau pemendekan kata. Pemendekan kata atau menyingkat kata umum digunakan dalam berbahasa Bali dalam setiap daerah dengan pelesapan segmen ataupun suku kata pada awal kata seperti kata *suba* /sub≐/ 'sudah', *dija* /dij≐/ 'dimana', atau *eda* /ed≐/ 'jangan' banyak menyebut hanya dengan /b≐/, /ij≐/ atau /d≐/ untuk keefisienan dalam berucap. Pada dialek bahasa Bali daerah Kedonganan pelesapan bunyi pada awal kata sangat sering terjadi tanpa aturan dan kaidah dan umum terjadi juga pada penggunaan bahasa Bali di daerah lainnya. Dalam penelitian ini, pelesapan yang diamati adalah pelesapan yang kurang lumrah digunakan di daerah lain. Data yang ditemukan tersebut dapat diklasifikasikan sebagai berikut:

#### a. Pelesapan Bunyi Vokal Sejenis yang Berhimpitan pada Tengah Kata

/μααv/ → [man]      Kaidahnya: V → 2 / K\_\_VK  
/βɪv/ → [βɪv]  
/σvYδ/ → [σYδ]

#### b. Pelesapan Bunyi Konsonan beserta vokal pada Akhir kata

/κεθαN≐/ → [κεθα]      Kaidahnya : VK → 2 / \_\_\_\_#  
/ponakan/ → [ponak]  
/p≐ng≐nderan/ → [p≐ng≐nder]  
/semengan/ → [semeng]

#### c. Pelesapan Bunyi Gotal Frikatif pada Tengah Kata

/opαηαN/ → [opαN]      Kaidah: /h/ → 2 / V \_\_\_\_ V

#### d. Pelesapan bunyi konsonan beserta vokal pada awal dan akhir Kata

Dalam kasus tertentu ditemukan identitas perubahan bunyi seperti ini.

*Kedongan*/ → [dongan]      Kaidah: KV +VK → 2 / # \_\_ KVK \_\_ #

#### e. Pelesapan vokal /≐/ pada prefik

Vokal tengah sedang yang merupakan bagian segmen dari sufiks *-me* /m≐/ jika dilekatkan pada morfem yang diawali bunyi vokal, maka bunyi /≐/ akan mengalami pelesapan.



/m≡ubad/ → [mubad] Kaidah perubahan bunyinya:  
 /k≡umbah/ → [kumbah] /≡/ → 2 / K \_\_\_ + V

## SIMPULAN

Dari analisis data diperoleh 7 jenis variasi fonologis pada Bahasa Bali dialek Jimbaran, 7 variasi pada dialek Ungasan, dan 5 variasi pada dialek Kedonganan. Variasi bunyi daerah Jimbaran dan Kedonganan ada beberapa yang sama yakni adanya pelesapan bunyi glottal frikatif /h/ di tengah kata yang berada diantara vokal, serta terjadinya pelesapan salah satu vokal di tengah kata jika letaknya berhimpitan. Pada daerah Jimbaran ditemukan banyaknya penyisipan vokal /≡/ pada akhir kata namun dengan pelesapan sufiks serta penyisipan bunyi /n/ pada kata dengan bunyi akhir vokal jika diawali dengan prefix -me. Pelesapan bunyi velar tak bersuara /k/ juga ditemukan di awal kata jika diikuti vokal bulat /o/ dan nasal /n/, hal yang juga menjadi ciri khas variasi bunyi pada daerah ini adalah bunyi velar tak bersuara /k/ jika berada pada akhir kata yang sangat jelas terdengar. Pada daerah Kedonganan karena logat nya sangatcepat dan biasanya menempel antar kata menyebabkan banyak ditemukan variasi bunyi dengan pelesapan segmen, seperti pelesapan vokal /≡/ pada prefix, pelesapan vokal dan konsonan pada akhir kata, dan bahkan pelesapan prefix beserta suffix yang terjadi bersamaan. Variasi bunyi daerah Ungasan sangat berbeda dari 2 daerah lainnya. Variasi yang ditemukan adalah bunyi /o/ pada akhir kata, pelesapan bunyi bilabial /b/ jika berdekatan dengan bunyi bilabial nasal/m/, penggantian bunyi antar segmen velar, penyisipan bunyi glottal frikatif /h/ pada tengah kata, penyisipan bunyi /ho/, penyisipan bunyi nasal velar /N/ dan nasal dental /n/, serta asimilasi bunyi /u/ menjadi /o/ dalam lingkungan tertentu.

## DAFTAR PUSTAKA

- Chomsky and Halle.1986. *The sound Pattern of English*. New York: Harper&Rpw, Publisher
- Denes, I Made, dkk. 1985. *Dialek Geografi Bahasa Bali*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Katamba, Francis. 1989. *An Introduction to Phonology*. London and New York:Longman
- Kridalaksana, Harimurti.2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta:PT.Gramedia Pustaka Utama.
- Pike, K.L.1978. *Phonemics: A Technique for Reducing Languages to Writing*. Ann Arbor: University of Michagan Press.
- Schane,Sanford A. 1973. *Generatifve Fonology*. Englewood Cliffs New Jersey: Prentice-Hall.
- Schane, Sanford A. dan Birgitte Bendixen.1992. *Buku Latihan Fonologi Generatif*. Jakarta: Summer Institute of Linguistics.
- Simanjuntak, Mangantar. 1990. *Teori Fitur Distingtif dalam Fonologi Generatif: Perkembangan dan Penerapannya*. Jakarta: Gaya Media Pratama.
- Suparwa, I Nyoman. 2009. *Teori Fonologi Mutakhir: dari Generatif ke Optimalitas Contoh Penerapan dalam Bahasa Indonesia*. Denpasar: Udayana University Press.

## BIODATA

- 1) Name : Putu Devi Maharani, S.S., M.Hum.  
 Institution : Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STIBA) Saraswati Denpasar  
 Field of Interest : - Cultural Linguistics  
 - Phonology  
 - Syntax  
 - Pragmatics  
 - Semantics
- 2) Name : Komang Dian Puspita Candra, S.S., M.Hum.  
 Institution : Sekolah Tinggi Bahasa Asing (STIBA) Saraswati Denpasar  
 Field of Interest : - English Language Teaching  
 - Discourse Analysis  
 - Pragmatics  
 - Semantics  
 - Phonology



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah**

p-ISSN barcode



9 772088 679003

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: seminarlinguistics@gmail.com  
Website: [www.lamas.undip.ac.id](http://www.lamas.undip.ac.id)**

e-ISSN barcode



9 772540 875066